

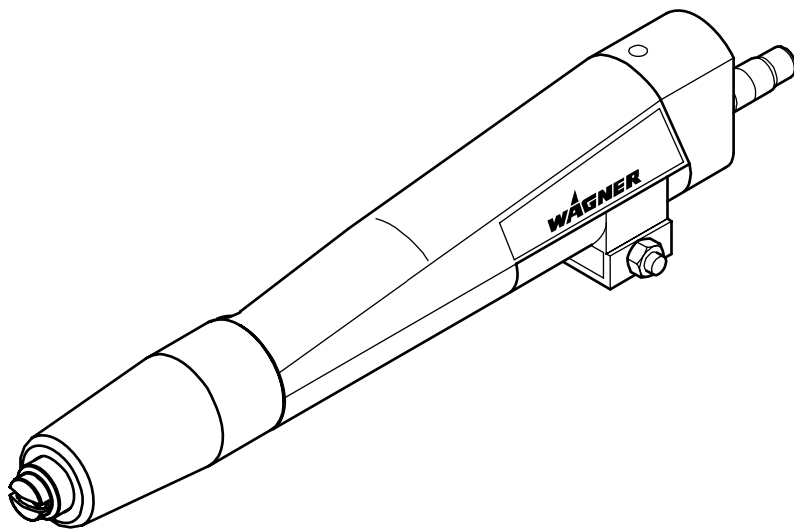
## Manual de instrucciones

WAGNER

WAGNER

WAGNER

# Pistola de aplicación en polvo automática



CE  
0390893

**PEA-C4-HiCoat**



WAGNER

WAGNER

WAGNER

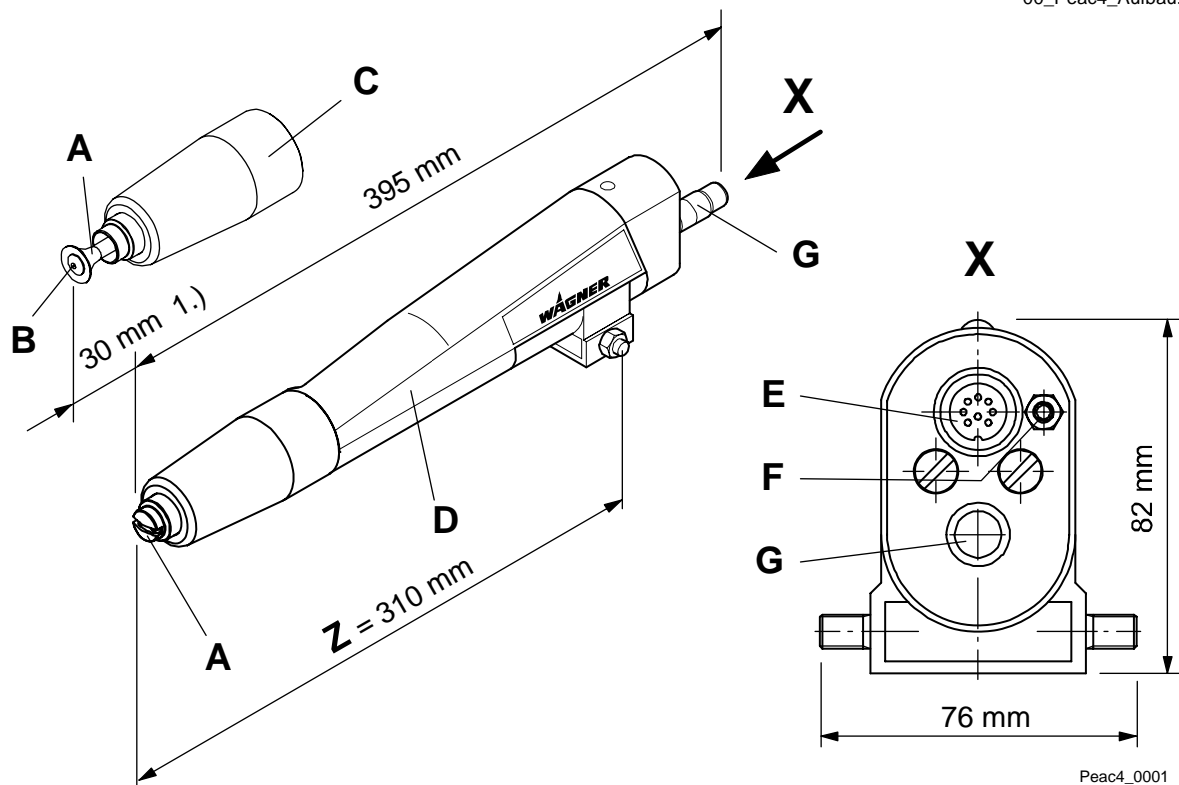
WAGNER

WAGNER

## Pistola automática PEA-C4-HiCoat

Parte No. 0390004

00\_Peac4\_Aufbau.doc



Peac4\_0001

- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| A | Boquilla aplicación plana (cono deflector) | E | Conexión eléctrica                    |
| B | Electrodo                                  | F | Conexión al aire atomizado            |
| C | Boquilla externa                           | G | Conexión de la manguera               |
| D | Cuerpo de la pistola                       | Z | Dimensión de ensamble al reciprocador |

1.) Cálculo de distancia para la instalación **Z** cuando se utiliza el cono deflector.

00\_Peac4\_Anwendung.doc

La pistola automática tipo Corona puede ser utilizada para polvos convencionales y para polvos metálicos el cual puede ser cargado electrostáticamente.

La pistola de aplicación es utilizada en **aplicaciones industriales** en plantas automáticas y también con unidades de control individual o con **módulos de control**.


**Cuidado**

¡El usuario debe asegurarse de que la pistola solo sea conectada a dispositivos **Wagner!**

La distancia entre una pistola instalada a la otra debe **ser de cuando menos 300 mm**.

¡Cuartos con temperatura alta y en particular, manguera en el piso expuestas a la luz solar deben ser evitados!

¡**Para** fijar las pistolas de aplicación, el gabinete de control de las "pistolas" debe ser apagado!

¡Cuando cambie de boquilla de aplicación plana al cono deflector, el control de profundidad **debe** ser reajustado!

Índice	Página
<b>1. Regulaciones de seguridad.....</b>	<b>5</b>
1.1 Consejos de seguridad.....	5
1.2 Descargas eléctricas inofensivas .....	6
1.3 Declaración de conformidad con la UE .....	7
<b>2. Preparando la pistola.....</b>	<b>8</b>
2.1 Seleccionando la boquilla adecuada.....	8
2.2 Conectando la pistola.....	9
2.3 Medidas de puesta a tierra.....	10
2.4 Reproducción del ajuste de la posición de la boquilla.....	11
<b>3. Trabajando con la pistola.....</b>	<b>12</b>
3.1 Obteniendo el patrón ideal para la aplicación .....	12
3.2 Apagando la pistola.....	12
3.3 Efectuando cambio de color.....	13
<b>4. Mantenimiento y limpieza.....</b>	<b>14</b>
4.1 Reemplazando la pistola de aplicación .....	14
4.2 Limpiando la pistola y reemplazando las piezas desgastadas.....	15
4.3 Reemplazando el wedge protector.....	16
4.4 Colocando la boquilla redonda.....	19
4.5 Montaje del adaptador de ángulo.....	20
4.5.1 Desmontaje de la tobera y del portaelectrodos.....	20
4.5.2 Instalación del adaptador de ángulo .....	21
4.5.3 Cambio de piezas desgastadas .....	21
4.6 Montaje del Corona-Star .....	23
4.7 Eliminación .....	24
<b>5. Rectificación de problemas.....</b>	<b>25</b>
<b>6. Datos técnicos.....</b>	<b>26</b>
<b>7. Garantía.....</b>	<b>27</b>
<b>8. Artículos incluidos en la entrega y lista de repuestos .....</b>	<b>28</b>
8.1 Como ordenar .....	28
8.2 Artículos incluidos en la entrega y repuestos para la pistola PEA-C4-HiCoat .....	29

<b>9.</b>	<b>Accesorios .....</b>	<b>30</b>
9.1	Soporte del electrodo C4 R con boquillas .....	30
9.2	Cables eléctricos y mangueras .....	31
9.3	Montando y sujetando la pistola.....	31
9.4	Boquilla plana y cono deflector .....	31
9.5	Herramienta del Wedge .....	32
9.6	Adaptador de ángulo con accesorio.....	32
9.6.1	Herramienta de montaje para adaptador de ángulo.....	32
9.6.2	Adaptador de ángulo.....	33
9.7	Saco para medición de polvo.....	36
9.8	Aditamento Corona-Star.....	36

00\_Einleitung.doc

Este manual contiene información e instrucciones para el servicio, reparación y mantenimiento de esta unidad. El usuario debe obedecer todas las normas de operación descritas en este manual. La garantía no será válida si no se siguen estas instrucciones.

Los sistemas de aplicación en polvo marca Wagner están diseñados para cumplir con los más estrictos requisitos de seguridad. Estos pueden ser usados en cumplimiento con los códigos generales de seguridad aplicables y con las regulaciones nacionales de seguridad aplicables.

Rogamos prestar especial atención las secciones marcadas con los siguientes símbolos. Siga las instrucciones al pie de la letra por su propia seguridad y la de los demás, así como para asegurar el buen funcionamiento de la unidad.



### Advertencia

**Este símbolo le indica que de no seguir con exactitud las instrucciones de manejo, instrucciones de trabajo, secuencias de trabajo prescritas, etc., puede llevar a lesiones o incluso hasta la muerte.**



### Cuidado

Este símbolo le indica que de no seguir las instrucciones de manejo, instrucciones de trabajo, secuencias de trabajos prescritos, etc., tal y como se indica, puede resultar en daños materiales.



### Indicación

Este símbolo le remite a párrafos con información adicional y consejos útiles. Si no se siguen estas instrucciones, podrían llevar a un funcionamiento incorrecto de la unidad.

## 1. Regulaciones de seguridad

### 1.1 Consejos de seguridad

010101\_Sicherheit01\_pea.doc



#### Peligro

**¡Esta unidad puede ser peligrosa si no se maneja siguiendo las instrucciones de este manual!**

**¡Pueden existir regulaciones adicionales a cumplir, impuestas por agencias gubernamentales, estatales y otras agencias oficiales o de departamentos de seguridad local (fuego)!**



#### Advertencia

**¡Bajo ninguna circunstancia puede una persona con un marcapasos acercarse al área entre la punta de la pistola y la pieza que se desee pintar!**

Las siguientes indicaciones son de obligado cumplimiento con objeto de garantizar un funcionamiento seguro y eficaz de esta unidad:

- El usuario deberá obedecer en concreto las instrucciones de seguridad del VdS, las advertencias de los técnico y de las instituciones de seguridad.
- El sistema de aplicación electrostática solo debe ser manejado por personal debidamente capacitado.
- La pistola de aplicación sólo debe utilizarse en cabinas para aplicación de polvo o con unidades individuales equipadas con sistema de ventilación.
- El usuario debe asegurarse de que la concentración de polvo/aire no exceda el 50% del LEL (concentración máxima de polvo en aire permitida). Si un valor real del LEL no es posible, la mezcla porcentual de polvo/aire no debe exceder 10 g/m<sup>3</sup>.
- Recoger de forma segura el material de recubrimiento sobrante.
- Siga las instrucciones facilitadas por el fabricante y las instrucciones vigentes en la legislación nacional sobre medio ambiente para eliminar el polvo de deshecho.
- La conexión eléctrica principal para el manejo del equipo Wagner debe estar interconectada con el sistema de desalojo de la cabina de aplicación de polvo.
- En caso de fallos o defectos, las reparaciones correrán a cargo del usuario.
- El usuario debe revisar periódicamente el equipo de aplicación en polvo (al menos una vez al año) para evitar riesgos de explosión.
- Las reparaciones serán realizadas por técnicos capacitados y siempre fuera de zonas que comporten peligro de explosión. Asimismo se tomarán las medidas necesarias para evitar explosiones.
- El área de trabajo debe disponer de un piso de conductividad electrostática (medición de acuerdo con la norma EN 1081).
- Todas las partes conductivas en el área de trabajo deben estar electrostáticamente conectadas a tierra (área de trabajo = 1 m alrededor de cada estación de aplicación o abertura de la cabina).
- Toda persona que entre al área de trabajo deberá llevar zapatos de suela conductiva.
- ¡No use guantes al manejar las pistolas de aplicación! En caso de usar guantes, éstos deberán ser de un material conductivo.
- Norma 94/9/EG: Este aparato es idóneo para las aplicaciones para las que fue diseñado, incluso en áreas con peligro de explosión.

- **Vista ropa adecuada para el trabajo**
- **Utilice una máscara de protección cuando realice trabajos que generen polvo o cuando se generen vapores procedentes de disolventes.**  
La inhalación o el contacto con la piel de vapores de disolventes y aerosoles de laca son perjudiciales para la salud. Evite el contacto con los ojos ya que podría dañarse la cornea.
- **Revise el equipo por daños**  
Antes de encender la unidad revise que las partes que aparezcan con daños menores aun funcionen correctamente. Revise que el equipo de moción funcione adecuadamente para evitar que se amontonen o se dañen. **Repuestos dañados deben ser reemplazados o reparados por el personal de Wagner.**



### Advertencia

Por su propia seguridad, use solo repuestos listados en este manual de operación. El uso de otros repuestos que no sean recomendados en este manual puede ocasionar un peligro muy alto e incluso daño personal.

**¡Use solo repuestos originales marca Wagner!**

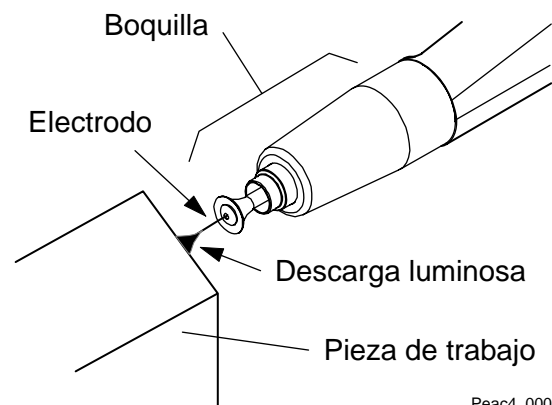
**¡Alterar o reparar los repuestos originales marca Wagner puede ocasionar accidentes fatales o explosiones en el sistema de aplicación!**

## 1.2 Descargas eléctricas inofensivas

Con voltajes altos, se produce una descarga luminosa o corona que sólo se percibe en la oscuridad. El efecto físico puede ser observado cuando el electrodo se acerca a la pieza puesta a tierra.


Esta descarga luminosa no contiene energía de ignición, tampoco afecta al uso de la instalación. Cuando el electrodo entra en contacto con la pieza de trabajo, el modulo de control automáticamente reduce el voltaje a un valor seguro o apaga el voltaje por completo, dependiendo del ajuste.

Si el usuario toca con el dedo las piezas plásticas de la pistola, pueden generarse descargas electrostáticas completamente inofensivas debidas al campo de alta tensión generado por la pistola. Este tipo de descargas no contienen energía de ignición.



### 1.3 Declaración de conformidad con la UE

0103\_Konformitaet.doc

 Wagner declara por la presente que la unidad descrita en este manual de instrucciones ha sido diseñada y fabricada de acuerdo con lo estipulado en las directivas UE 98/37/CE, 94/9/CE, 73/23 CEE y 89/336 CEE.

Se han **tenido en cuenta** las siguientes **normas europeas**:

EN 12100-1/-2	EN 50281-1-1/-1-2	EN 61000-6-1
EN 61000-6-2	EN 61000-6-3	EN 60204-1
EN 50053-2	EN 50050	EN 50177

Se han **tenido en cuenta las** siguientes normas **y disposiciones alemanas**:

BGI 764








Este producto incluye una **Declaración de Conformidad de la UE**. Con solo indicar el modelo del producto y el número de serie, cualquier representante de Wagner le facilitará una copia de dicha declaración.

La declaración de conformidad del EC tiene el número **0390893**.

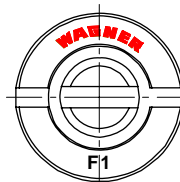
## 2. Preparando la pistola

### 2.1 Seleccionando la boquilla adecuada


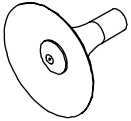
0201\_Duesenauswahl\_corona.doc

Boquilla	Descripción de la aplicación	Patrón de aplicación	
Boquilla plana 	Piezas difíciles: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Socavas</li> <li>• Perfiles</li> <li>• Piezas planas (marco reducido)</li> </ul>	Nube de polvo esparcida	
Cono deflector 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alambres</li> <li>• Diseños de rejas</li> </ul>	Nube de polvo ovalada: El tamaño depende de la medida del diámetro en el cono deflector	
Boquilla	Aplicación	Distancia a la pieza [mm]	Salida de polvo [g/min]
F1  1)	<b>Aplicación universal (nube de polvo lenta):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piezas profundas y complejas</li> <li>• Piezas extensas</li> </ul>	120 ... 300	50 ... 250
F2  1)	<b>Aplicación específica (nube de polvo espesa):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alta penetración</li> <li>• Amplia gama de aplicación</li> </ul>	120... 400	30 ... 200
F3  1)	<b>Aplicación de bajo polvo (nube de polvo rápida):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Excelente dispersión de polvo con aire bajo y cantidades de polvo bajo</li> <li>• Para todo tipo de piezas</li> </ul>	120... 300	30 ... 150
HPO-1  1)	<b>Surtidor de chorro plano ancho para grandes cantidades de polvo (nube de polvo lenta):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• óptima pulverización</li> <li>• especial para superficies grandes</li> </ul>	> 200 (+ aire total < 4,5 Nm <sup>3</sup> /h)	150 ... 400
R20 	Ø 20 mm: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piezas planas <b>pequeñas</b></li> </ul>	100... 300	30 ... 250

1) Boquilla marcada con el logo en la parte de atrás.





Boquilla	Aplicación	Distancia a la pieza [mm]	Salida de polvo [g/min]
R28 	Ø 28 mm: • Piezas planas medianas • Aplicación lateral con Z-axis	100... 300	50 ... 250
R38 	Ø 38 mm: • Piezas largas planas • Aplicación lateral con Z-axis	100... 300	50 ... 250

Los números de parte están listados en el capítulo [9 "Accesorios"](#).

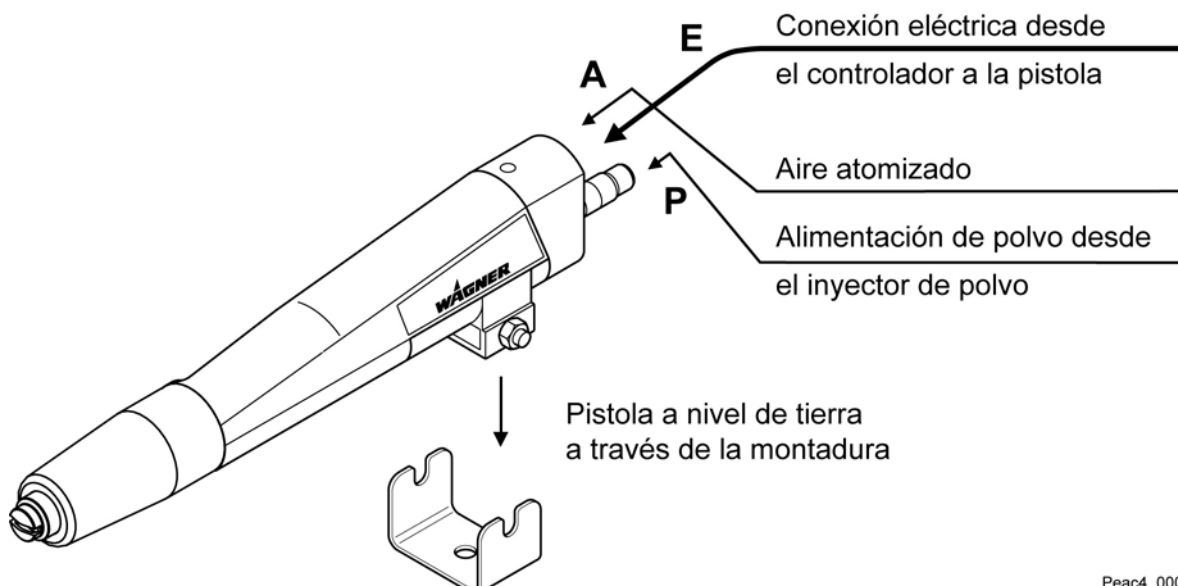
## 2.2 Conectando la pistola

Apague el generador de alto voltaje a la pistola antes de iniciar a conectar la pistola. Para información relacionada a los módulos de control, refiérase a los manuales de instrucciones de estas unidades.



### Consejo

Los repuestos listados en el capítulo [9 "Accesorios"](#) para conectar y fijar la pistola.



Peac4\_0003

**Cuidado**

La distancia entre pistolas ya instaladas **debe ser de cuando menos 300 mm.**

- Coloque la pistola en el soporte y sujete ambos (por ejemplo) a la montadura de la pistola en el reciprocador.
- Conecte la pistola al generador de voltaje usando el cable eléctrico **E**.
- Conecte la manguera del inyector de polvo **P** a la pistola.
- Conecte la manguera para el atomizador de aire **A** a la pistola.

**Indicación**

Con el uso del inyector de polvo **PI-F1** y la unidad de control adecuada, es posible limpiar la pistola automáticamente cada vez que esta es apagada.

**2.3 Medidas de puesta a tierra**

Por razones de seguridad, la pistola debe estar **debidamente aterrizada**. Haga esto durante el proseso del montaje de la pistola.

0203\_Erdung.doc

Un buen aterrizaje a la pieza de trabajo **es requerido** para una óptima aplicación de polvo.

Un nivel de aterrizaje inadecuado a la pieza de trabajo puede ocasionar:

- carga eléctrica peligrosa a la pieza de trabajo
- regreso de la pintura hacia la pistola o hacia el operador
- capa de aplicación dispareja
- mala adherencia a la pieza de trabajo

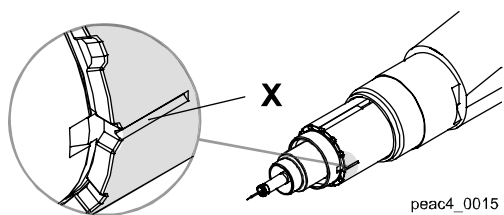
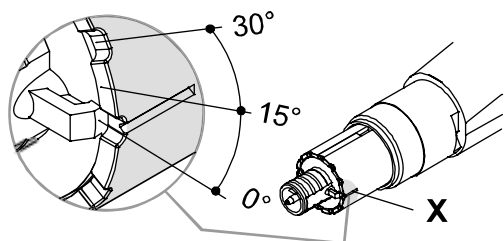
**Advertencia**

**¡Chispas de electricidad entre la pieza y los ganchos del transportador pueden ocurrir si cualquier instrumento usado para colgar la pieza no esta completamente limpiado!**

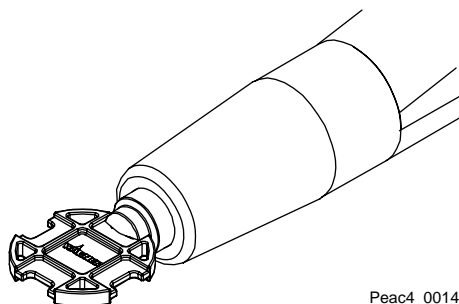
**¡Estas chispas pueden ocasionar interferencia de alta frecuencia!**

## 2.4 Reproducción del ajuste de la posición de la boquilla

0204\_Einstellg\_duesenposit.doc



peac4\_0015



Peac4\_0014

- Para una nube de polvo horizontal, la boquilla plana es fijada donde el wedge esta en la posición de 0°.
- Al unir una boquilla de aplicación plana, se recomienda dar vuelta al wedge a la posición de 90° para lograr una capa mas lisa (el wedge esta ahora en posición vertical).

Es posible colocar en otras posiciones para aplicaciones especiales.

En el cuerpo de la boquilla y el electrodo hay marcas en forma de **X**. En pasos de 15°, puede cambiarse la posición si se requiere y es reproducible.

La boquilla en forma de tuerca tiene que ser removida para una exacta posición.

Un **instrumento** para ajustar la boquilla plana es proveído.

Este instrumento permite hacer cambios a la boquilla **sin dañar el electrodo** y sin la necesidad de remover la boquilla en forma de tuerca.

La boquilla en forma de tuerca solo tiene que ser aflojada.

### 3. Trabajando con la pistola

#### 3.1 Obteniendo el patrón ideal para la aplicación

0301\_Pulverwolke\_peac.doc

- Encienda el generador de alto voltaje y la alimentación de polvo.



#### Cuidado

¡Para minimizar el desgaste en los repuestos, el total de alimentación y dosificación de aire **debe ser** menor de **5 Nm<sup>3</sup>/h**!

El aire atomizado debe ser ajustado para la

- **Boquilla aplicación plana a 0.1 Nm<sup>3</sup>/h**
- **Boquilla aplicación redonda a 0.2 Nm<sup>3</sup>/h**

- Fije la cantidad de polvo y la velocidad del polvo usando una pieza para pruebas.

#### 3.2 Apagando la pistola

0302\_Ausschalten\_peac.doc

La pistola se apaga de diferente forma dependiendo del tipo de inyector de polvo. En la mayoría de las ocasiones, este proceso lo efectúa la unidad de control del sistema de aplicación.



#### Indicación

La pistola debe ser limpiada completamente con aire comprimido (purgada) y libre de todo residuo de polvo en cada interrupción de trabajo. De esta forma se evitara **depósitos de polvo** y **oleadas de polvo** al encender la pistola nuevamente.

Si desea apagar la pistola manualmente y no esta usando un inyector de polvo diseñado para la limpieza de polvo automático, proceda como sigue:

- El aire atomizado debe permanece abierto para que no entre el polvo en los ductos del aire atomizado y el espacio de la cascada durante la limpieza automática. Apague la alimentación de polvo y el voltaje alto.
- Si el usuario no desea cambiar el ajuste de la dosificación y alimentación aire porque desean continua pintando usando los mismos parámetros, remueva el inyector de polvo de la conexión del tanque. No habrá alimentación de polvo al momento de es encendida.
- Encienda la alimentación de polvo para que la pistola sople polvo claro.
- Ya puede apagar la alimentación de polvo.

### 3.3 Efectuando cambio de color

0303\_Farbwechselvorbereit\_peac.doc

Durante el cambio de color, todas las piezas por donde transita el polvo deben ser completamente limpiadas de residuos de polvo. A continuación se describe solamente el procedimiento para la pistola.



#### Indicación

Durante el cambio de color no necesita desensamblar sistema de boquillas.



#### Cuidado

Si la boquilla en forma de tuerca no esta bien fija y segura hasta el tope, los colores pueden penetrar.

- Apague la planta de aplicación en polvo después de la limpieza automática y asegúrese de que no puede encender repentinamente.
- Si usted no usa el sistema de limpieza automática, limpie manualmente la pistola de cualquier deposito de polvo antes de apagar la planta de aplicación en polvo:
  - Desconecte la manguera de polvo de la pistola.
  - Limpie la pistola usando el aire comprimido y hasta que este libre de cualquier residuo de polvo.
  - Apague la planta y asegúrese de que no se pueda encender repentinamente.
- **Asegúrese** de que todas las partes por donde transita el polvo este **completamente limpias** antes de conectar la pistola nuevamente.

La pistola de aplicación esta lista para ser usada nuevamente.

## 4. Mantenimiento y limpieza

### 4.1 Reemplazando la pistola de aplicación

0401\_Wartungvorbereit\_peac.doc

Antes de comenzar a reemplazar la pistola, asegúrese de remover por completo cualquier residuo de polvo.

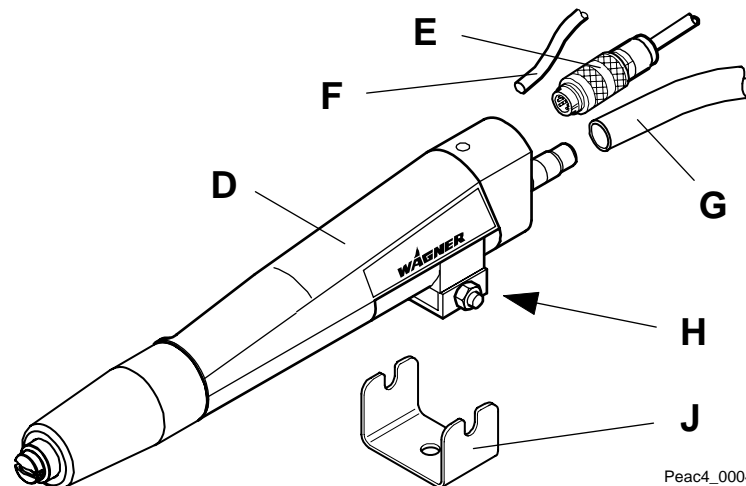


#### Cuidado

¡El reemplazo de la pistola o los repuestos de la misma, solo se puede llevar a cabo fuera del área de peligro. Este reemplazo debe ser llevado a cabo solo por personal debidamente capacitado!

Las piezas de desgaste de la pistola de aplicación marcadas en el manual de operación con un asterisco (\*), deben ser revisadas con regularidad y reemplazadas si se requiere.

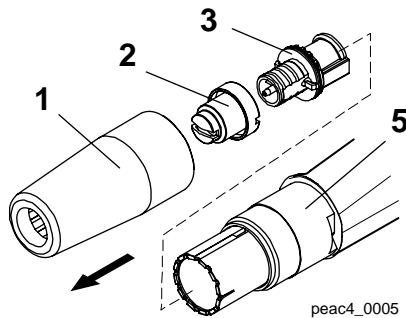
0401\_Peac4\_Ausbauen.doc



- Apague la planta y/o generador de alto voltaje.
- Desconecte el cable eléctrico **E** de la pistola **D**.
- Desconecte la manguera de alimentación de polvo **G** y el aire **F** de la pistola **D**.
- Remueva las tuercas de fijación **H** y desconecte la pistola **D** del soporte **J**.
- Reemplace la pistola de aplicación con una nueva siguiendo el paso anterior en reversa.

## 4.2 Limpiando la pistola y reemplazando las piezas desgastadas

0402\_Verschleisteile.doc



- Desatornille la tuerca de unión **1** del cuerpo de la pistola **5**.
- Saque el surtidor de chorro plano **2** del portaelectrodos **3**.
- Cuidadosamente extraiga el portaelectrodos **3** del cuerpo de la pistola **5**.



### Cuidado

¡Cuando extraiga o coloque el portaelectrodos, asegúrese de que no este dañado!

- Limpie los residuos de polvo de las partes desmontadas de la pistola.



### Cuidado

¡Nunca sumerja nunca la pistola o sus repuestos en productos de limpieza!

- Limpie la pistola y los repuestos desmontados de residuos de polvo.
- Normalmente deberá controlar si la cuña **4** está desgastada y sustituirla es necesario.



Peac4\_0017

Cuña protectora - **nueva**



Peac4\_0018

Cuña protectora- **Desgastado:**

- En este caso se recomienda sustituir la cuña

En el siguiente capítulo se explica como desmontar y colocar la cuña protectora.

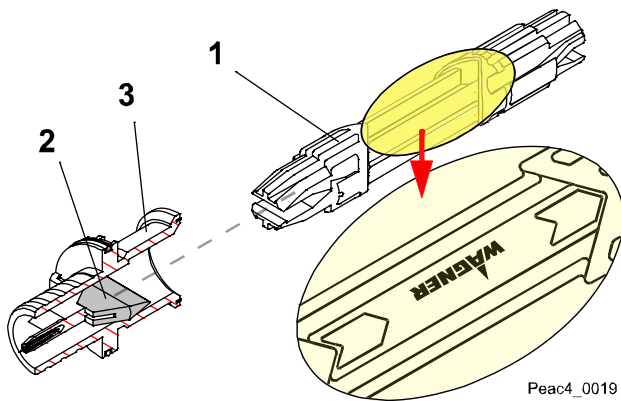
### 4.3 Reemplazando el wedge protector

0403\_Austausch\_schutzkeil.doc



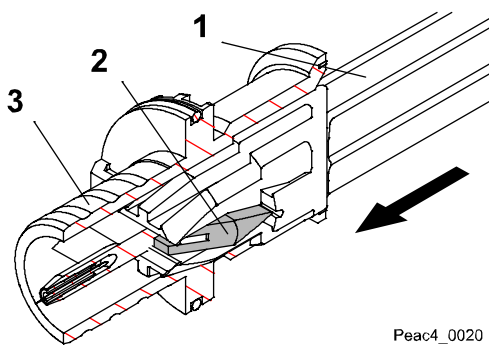
#### Indicación

Para que no se dañe la cuña de protección al montarla y desmontarla, se incluye una herramienta para cuñas.

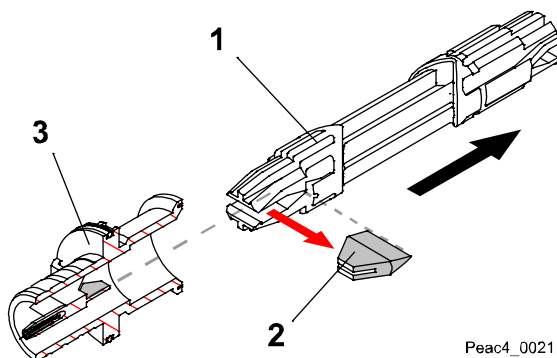


- 1 Herramienta para la cuña
- 2 Cuña (en la posición ya montada)
- 3 Portaelectrodos (sección transversal)

Siga los siguientes pasos:



- Introducir la herramienta para cuñas 1 en el portaelectrodos 3 hasta el tope.



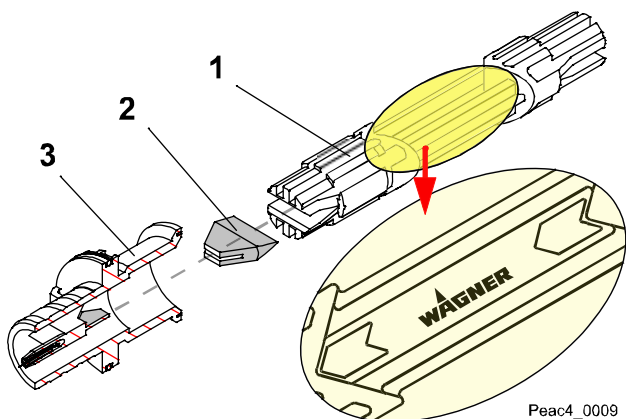
- Extraer la cuña de protección 2 del portaelectrodos 3 con ayuda de la herramienta para cuñas.
- Sacar **manualmente y sin herramientas** por uno de los lados la cuña protectora con ayuda de la herramienta para cuñas.





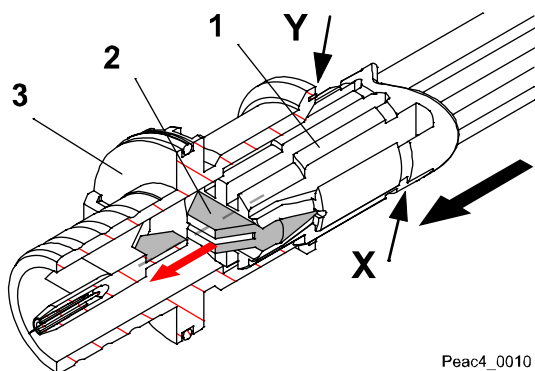
### Indicación

Para introducir la cuña de protección se utilizará la misma **herramienta para cuñas**.

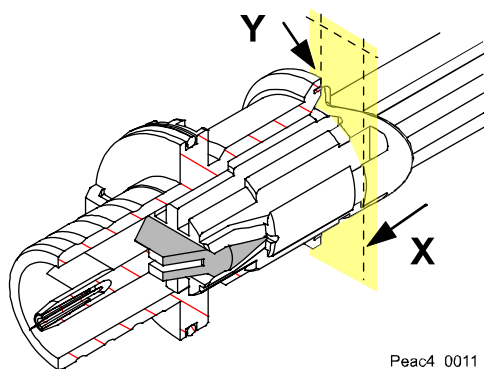


- 1 Herramienta para cuñas
- 2 Cuña
- 3 Portaelectrodos (gráfica cortada)

Siga los siguientes pasos:



- Guíe la cuña **2** hacia la herramienta de cuñas **1**.
- Introduzca ambas partes en la abertura del portaelectrodos **3** hasta el tope.



- Si no es posible introducir la herramienta de cuñas hasta el tope donde está la marca **X**, gire la herramienta de cuñas un poco hasta que logre llegar a la marca **X**.  
La marca **X** debe quedar al mismo nivel que el extremo **Y** del portaelectrodos.
- La cuña está correctamente instalada, ya puede extraer la herramienta de cuñas del portaelectrodos.  
La cuña debe permanecer dentro del portaelectrodos.

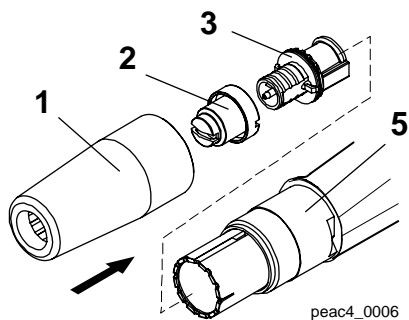
- Después de reemplazar el wedge varias veces, todos los pasajes del polvo en la misma pistola debe ser inspeccionados y reemplazados si es necesario.

El listado de las piezas de desgaste pueden ser localizadas en el capítulo [8.2](#) de este manual.

030302\_Flachstr\_ein.doc

- Antes de ensamblar nuevamente, revise que la parte de contacto del portaelectrodos **3** y el cuerpo de la pistola **5** se han limpiado completamente para que la punta del electrodo quede conectada electrónicamente al generador de alto voltaje.

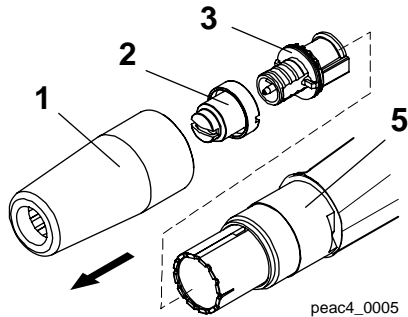
030303\_Flachstr\_ein.doc



- Coloque cuidadosamente el portaelectrodos **3** en el cuerpo de la pistola **5**.
- Deslice el surtidor de chorro plano **2** sobre el portaelectrodos **3** y apriete bien con la tuerca de rosca **1**.

#### 4.4 Colocando la boquilla redonda

030301\_Flachstr\_aus.doc



- Desatornille la boquilla **1** del cuerpo de la pistola **5**.
- Remueva la boquilla plana **2** del soporte del electrodo **3**.
- Cuidadosamente remueva el soporte del electrodo **3** y sáquelo del cuerpo de la pistola **5**.

peac4\_0005



#### Cuidado

Asegúrese de no dañar la parte interna del electrodo cuando lo remueva o al momento de reemplazarlo!

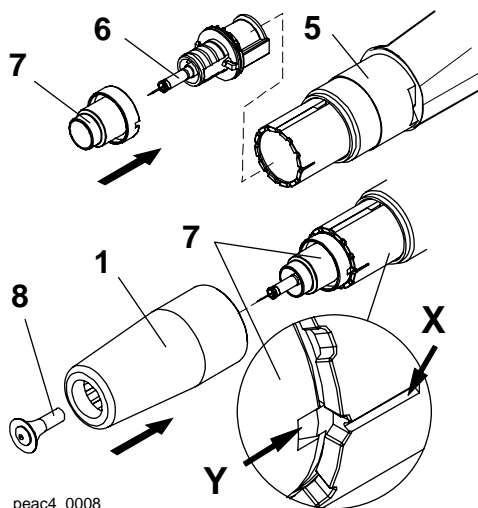
- Remueva todo residuo de polvo de las partes que removi6 de la pistola de aplicaci6n.

040402\_Umbau\_flachzurund.doc



#### Cuidado

Tenga **cuidado** al montar el **portaelectrodos C4 R**.  
El extremo del electrodo puede **provocar lesiones**.



peac4\_0008

- Cuidadosamente coloque el soporte del electrodo C4 R **6** dentro del cuerpo de la pistola **5**.
- Deslice la manga del cono deflector **7** sobre el soporte del electrodo **6**.
- Alinee las marcas **X** y **Y**.
- Sujete en su lugar con la boquilla **1**.
- Deslice el cono deflector **8** sobre la manga del cono deflector **7**.

La pistola esta lista para ser usada nuevamente.

## 4.5 Montaje del adaptador de ángulo

### 4.5.1 Desmontaje de la tobera y del portaelectrodos

0405\_Umbau\_zurwinkeldüse.doc

La pistola pulverizadora Corona se suministra de serie con un surtidor de chorro plano. Se puede modificar muy fácilmente, tal como que se indica a continuación.



#### Atención

Cuando se cambia el surtidor de chorro plano a la tobera de ángulo, **deberá** ajustarse el control de profundidad.

Para modificarlo se necesitará un adaptador de ángulo:

**WA90 C4, WA60 C4 o WA30 C4**

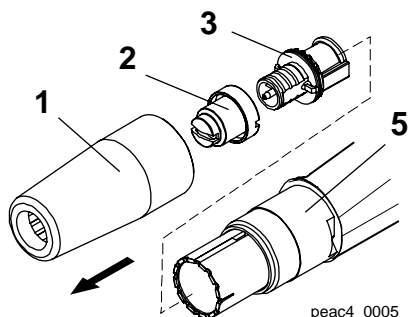
tal como aparece en la lista de accesorios.



#### Recomendación

Para el adaptador de ángulo se puede utilizar tanto un surtidor de chorro plano como de chorro circular.

030301\_Flachstr\_aus.doc



- Desatornille la boquilla **1** del cuerpo de la pistola **5**.
- Remueva la boquilla plana **2** del soporte del electrodo **3**.
- Cuidadosamente remueva el soporte del electrodo **3** y sáquelo del cuerpo de la pistola **5**.



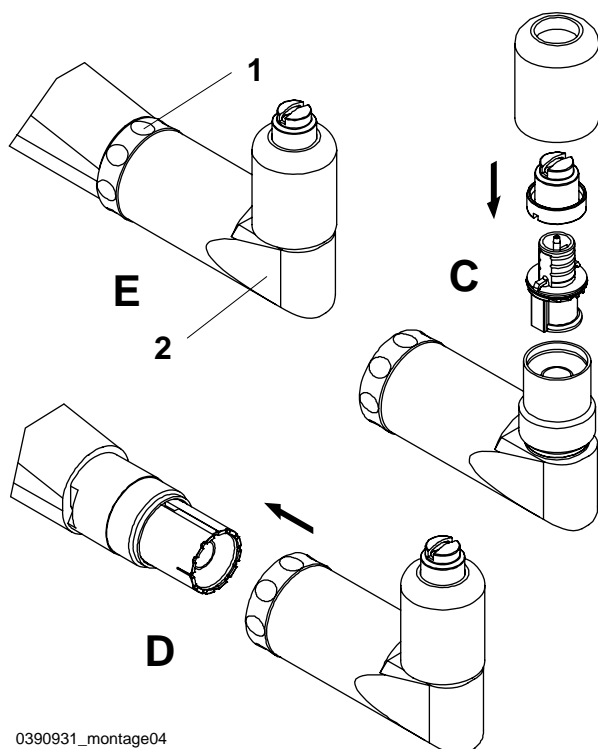
#### Cuidado

Asegúrese de no dañar la parte interna del electrodo cuando lo remueva o al momento de reemplazarlo!

- Remueva todo residuo de polvo de las partes que removi3 de la pistola de aplicaci3n.

### 4.5.2 Instalación del adaptador de ángulo

0405\_Anbau\_winkeladapter.doc



**C** Introducir el portaelectrodos con tobera en el inserto de tobera y apretar con el anillo retén.

**D** Introducir el adaptador de ángulo en el cuerpo de la pistola y apretar ligeramente con el casquillo.

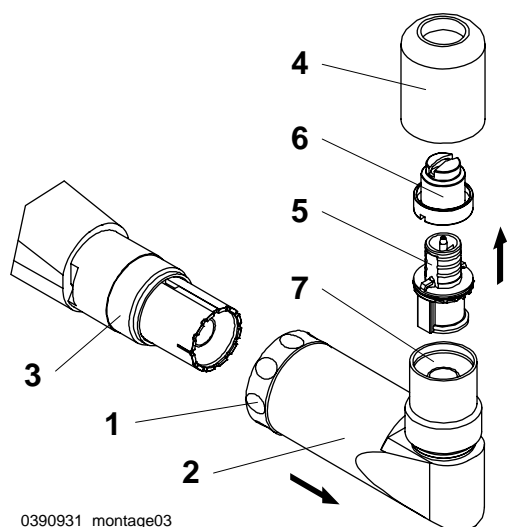
**E** Girar el adaptador de ángulo **2** en la posición deseada y por último fijar bien con el casquillo roscado **1**.

0390931\_montage04

### 4.5.3 Cambio de piezas desgastadas

0405\_Verschleiss\_winkeladapter.doc

#### Ejemplo de montaje: Adaptador de ángulo WA90 C4



0390931\_montage03

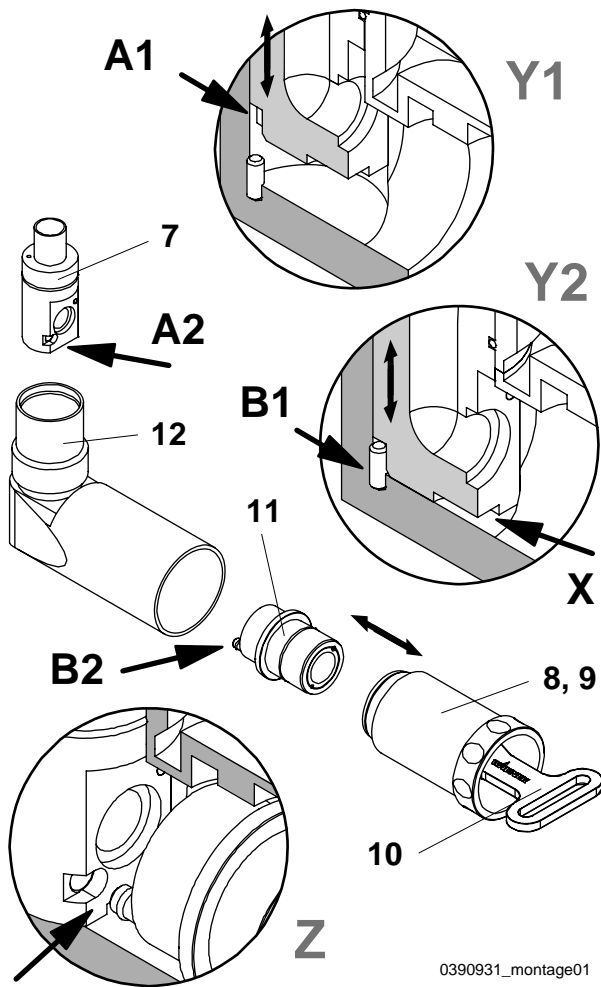
#### 1. Separar del cuerpo de la pistola

- Separar el adaptador de ángulo **2** del cuerpo de la pistola **3** aflojando el casquillo roscado **1**.
- Aflojar el anillo retén **4**.
- Extraer el portaelectrodos **5** con tobera **6** del inserto de tobera **7**.



#### Atención

Tenga cuidado de no dañar el portaelectrodos al extraerlo y al introducirlo.



0390931\_montage01

## 2. Desmontar

- Desenroscar el casquillo roscado **8** y el manguito de seguridad **9** con la herramienta de montaje **10**.
- Extraer el cuerpo de conexión **11** del codo **12**.
- Introducir un destornillador en la entalladura **X** y girarlo para aflojar el inserto de tobera **7**.
- Extraer el inserto de tobera **7**.
- Cambiar las piezas desgastadas por piezas nuevas.

**Limpiar bien todas las piezas y eliminar restos de polvo.**

## 3. Ensamblar

- Introducir el inserto de tobera **7** tal como se muestra en los aumentos **Y1** y **Y2**, de modo que el terminal **B1** quede insertado en el agujero **A1**.
- Introducir el cuerpo de conexión **11** dentro del codo **12** tal como se muestra en el aumento **Z**, de modo que el terminal **B2** quede insertado en el agujero **A2**.
- Enroscar el casquillo roscado **8** y el manguito de seguridad **9** con la herramienta de montaje **10** y fijarlos bien.
- Asegúrese de que el casquillo roscado puede girar sin problemas.

## 4. Introducir sistema de toberas

- Introducir el portaelectrodos **5** con tobera **6** en el inserto de tobera **7**.
- Fijar bien con el anillo retén **4**.

## 4.6 Montaje del Corona-Star

0405\_Montage\_coronastar.doc

El Corona-Star es accesorio de la pistola, con el cual se obtiene un acabado de las superficies de mejor calidad (se reduce el efecto de "piel de naranja").

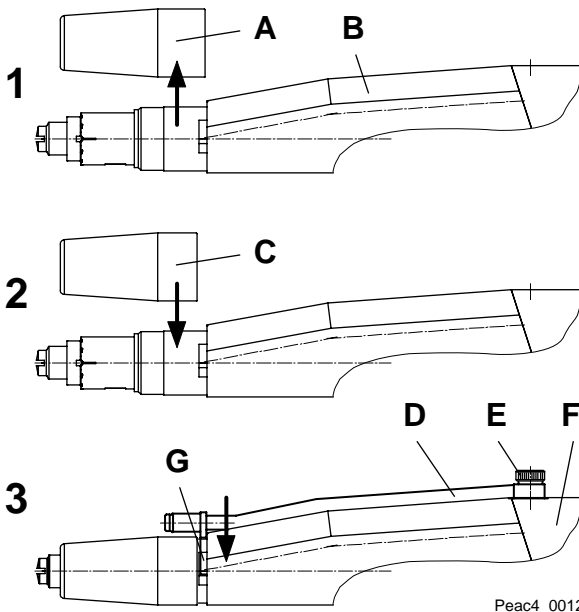


### Cuidado

El montaje del Corona-Star solo debe llevarlo a cabo una persona debidamente capacitada.

Desconecte la toma de alta tensión y el suministro de polvo antes de instalar el Corona-Star y asegúrese de que no se pueda encender repentinamente.

Siga los siguientes pasos:



- Desconecta la toma de alta tensión y el suministro de polvo y asegúrese de que no se pueden encender repentinamente.
- Desatornille la tuerca **de** rosca A del cuerpo de **la** pistola **B**.
- Atornille una nueva **tuerca** de rosca para el Corona-Star D sobre el cuerpo de la pistola y apriete bien.
- Fije el conducto en la cubierta F usando el tornillo E.
- Introduzca el Corona-Star G en el cuerpo de la pistola B.



### Cuidado

¡Asegúrese de que el nivel a tierra esté conectado!

La pistola está lista para ser usada.

**4.7 Eliminación**

04\_Entsorgung.doc



Sólo para países de la UE

**No tire los aparatos eléctricos usados en el contenedor de la basura.**

¡De acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.



## 5. Rectificación de problemas

05\_Stoerung\_C4.doc

Problema	Causa	Solución
No electrostática (e.g. el polvo no se adhiere)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falla en el generador de corriente</li> <li>- Falla en el cable eléctrico (del control a la pistola)</li> <li>- Falla en la Cascada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comuníquese con Wagner</li> <li>- Reemplace el cable eléctrico</li> <li>- Comuníquese con Wagner</li> </ul>
Pobre envolvimiento del polvo El polvo se regresa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pobre o inadecuado nivel de tierra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ver capítulo "<a href="#">Medidas de puesta a tierra</a>"</li> </ul>
Salida de polvo dispereja o inadecuada	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Obstrucción/suciedad</li> <li>- Fusión de impacto</li> <li>- Manguera de polvo obstruida</li> <li>- Cociente de alimentación / dosificación de aire incorrecto</li> <li>- Desgaste en la boquilla del inyector</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sople con aire las partes donde transita el polvo</li> <li>- Limpie las partes que manejan el polvo</li> <li>- Ver el manual de operación para los aditamentos conectados</li> <li>- Ajuste en el módulo central el controlador respectivo</li> <li>- Reemplace las piezas desgastadas del inyector 1.)</li> </ul>
Patrón de aplicación disperejo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes de las boquillas desgastadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reemplace</li> </ul>

1.) Los repuestos y lista de partes del inyector pueden ser localizadas en el manual de operación del inyector.

## 6. Datos técnicos

**Peso:** 555 g

06\_Pistolendaten.doc

### Electricidad:

Entrada de voltaje:	Máx. 22 Vpp
Entrada de corriente:	Máx. 0,9 A
Frecuencia:	19 ... 30 kHz
Salida de voltaje:	Máx. 100 kV DC
Polaridad:	negativa
Diseño:	por EN 50177
Protección clase:	IP 54

### Neumáticos:

Entrada de presión de aire (atomizado):	Máx. 3 bar
Cantidad de salida de polvo:	Máx. 450 g/min

06\_Druckluftqualitaet.doc

### Calidad de aire comprimido requerida:

Calidad	Calidad de aire comprimido según ISO 8573.1	
5	Máx. residuo de agua: (presión de punto de condensación en °C a 700 kPa / en °F a 100 psi)	+7 °C / +44.6 °F
2	Máx. contenido de aceite:	0.1 mg oil/m <sup>3</sup> / 0.1 oz/ft <sup>3</sup>
3	Máx. concentración:	5 mg/m <sup>3</sup> / 5 oz/ft <sup>3</sup>
3	Máx. tamaño de partícula:	5 µm / 5 micrones

### Condiciones de ambiente:

Si usa polvos de temperatura baja, la temperatura ambiente debe ser mas baja de los 30 °C.



### Especificaciones de volumen:

Todos los volúmenes de alimentación (m<sup>3</sup>/h) aquí están expresos en Nm<sup>3</sup>/h (metro cubo normal para hora). Es definido "metro cubo normal" un metro cubo de un gas a una temperatura de 0 °C y a una presión de 1,013 bares.

## 7. Garantía

08\_Garantie.doc

Las piezas defectuosas o las piezas que no funcionan se sustituirán de acuerdo con las condiciones de suministro de Wagner.

La garantía no cubre daños causados por:

Uso inadecuado o impropio, montaje o puesta en función incorrecta por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, piezas sujetas a desgaste (señaladas con \* en la lista de las piezas de repuesto), manipulación o mantenimiento incorrectos.

El aparato tiene que ser controlado inmediatamente después de su entrega. Los eventuales defectos evidentes tendrán que ser comunicados por escrito dentro de los 15 días a partir de la fecha de recepción del aparato a la empresa proveedora a Wagner ó bien a Wagner directamente, para evitar la pérdida del derecho de garantía.

Wagner se reserva el derecho de cumplir con la prestación de garantía por medio de una sociedad contractual.

Para que la garantía sea válida es necesario que el comprador envíe la pieza defectuosa junto con la factura o el albarán.

Si del examen del caso resulta que el daño no está cubierto por la garantía, la reparación correspondiente correrá a cargo del comprador.

## 8. Artículos incluidos en la entrega y lista de repuestos

### 8.1 Como ordenar

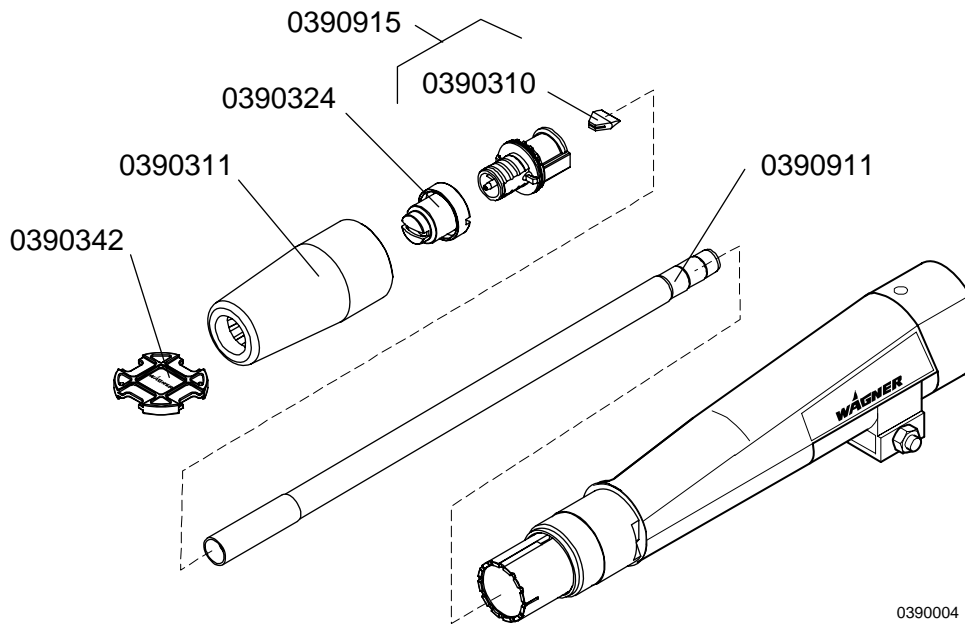
0901\_Ersatzteilebestellung.doc

Piezas defectuosas o inservibles son reemplazadas en concordancia con nuestros términos generales y condiciones de entrega.

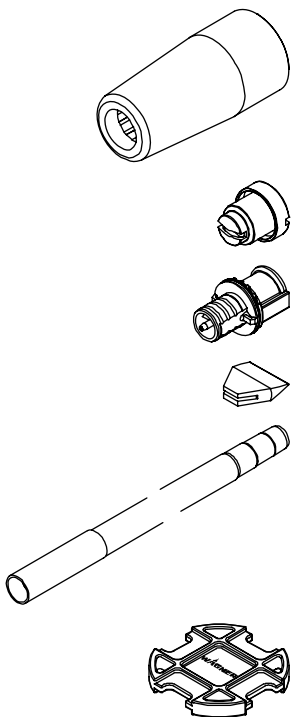
Para poder garantizar una segura y una rápida entrega, la siguiente información es indispensable:

- **Dirección para factura**
- **Dirección para entrega**
- **Nombre de la persona para dar seguimiento**
- **Clase de entrega**
- **Cantidad ordenada, numero de parte y descripción**

**8.2 Artículos incluidos en la entrega y repuestos para la pistola PEA-C4-HiCoat**



0390004



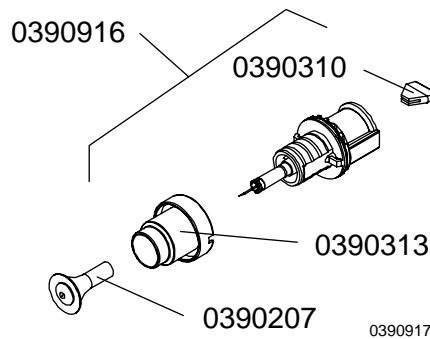
Parte No.	Descripción
<b>0390004</b>	<b>Pistola de aplicación automática PEA-C4-HiCoat</b>
0390311	Boquilla (outer nut)
0390324 *	Boquilla plana F1
0390915 *	Soporte del electrodo F ET **
0390310 *	Wedge
0390911 *	Tubo para C4 ET (PEA-C4)
0390342	Herramienta para ajustes (para boquillas planas)

\* Pieza de desgaste

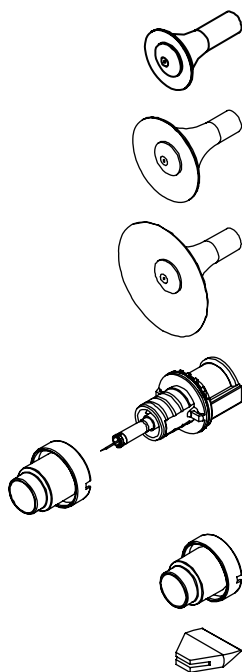
\*\* solo disponible en conjunto

**9. Accesorios**

**9.1 Soporte del electrodo C4 R con boquillas**



0390917



Parte No.	Descripción
<b>0390917</b>	<b>Soporte del electrodo C4 R con boquillas</b>
0390207 *	Cono deflector <b>R20 = Ø20</b>
0390208 *	Cono deflector <b>R28 = Ø28</b>
0390209 *	Cono deflector <b>R38 = Ø38</b>
0390916 *	Soporte del electrodo C4 R ET **
0390313 *	Manga de la boquilla
0390310 *	Wedge

\* Pieza de desgaste

\*\* disponible solo en conjunto

### 9.2 Cables eléctricos y mangueras

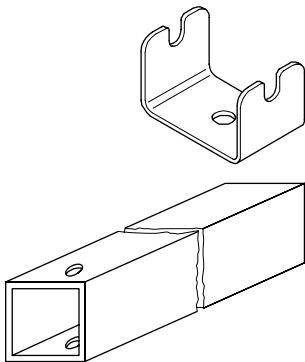
10\_00001

Parte No.	Descripción / notas		
0351216	Cable eléctrico	5 m	Para conectar la pistola al generador de alto voltaje
0351217	Cable eléctrico	10 m	
0351215	Cable eléctrico	20 m	
9987081	Manguera	(interno Ø 11 mm)	Para la alimentación de polvo
9987082	Manguera	(interno Ø 12 mm)	
9982079	Manguera 6x1		Para conexión del aire atomizado

### 9.3 Montando y sujetando la pistola

10\_00002

Núm. artículo	Descripción
0351347	Soporte: Para sujetar la pistola
0260215	Montaje de la pistola: Para sujetar el soporte al reciprocador



### 9.4 Boquilla plana y cono deflector

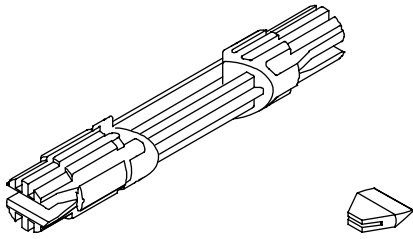
10\_00003

Parte No.	Descripción
0390324 *	Boquilla plana (fan spray nozzle <b>F1</b> )
0390325 *	Boquilla plana (fan spray nozzle <b>F2</b> )
0390326 *	Boquilla plana (fan spray nozzle <b>F3</b> )
0390331 *	Surtidor de chorro plano ancho <b>HPO-1</b>
0390207 *	Cono deflector (completo) Ø20
0390208 *	Cono deflector (completo) Ø28
0390209 *	Cono deflector (completo) Ø38

\* Pieza de desgaste

**9.5 Herramienta del Wedge**

0390900



Parte No.	Descripción
0390900	Herramienta para cuñas ** incluye 20 cuñas

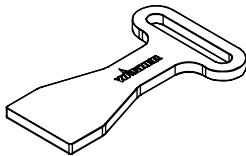
\* Pieza de desgaste

\*\* sólo disponible en conjunto

**9.6 Adaptador de ángulo con accesorio**

**9.6.1 Herramienta de montaje para adaptador de ángulo**

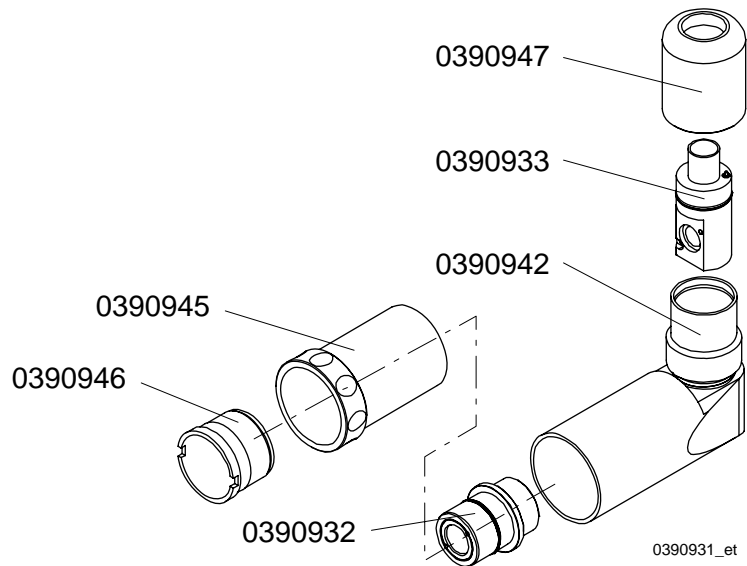
0390939



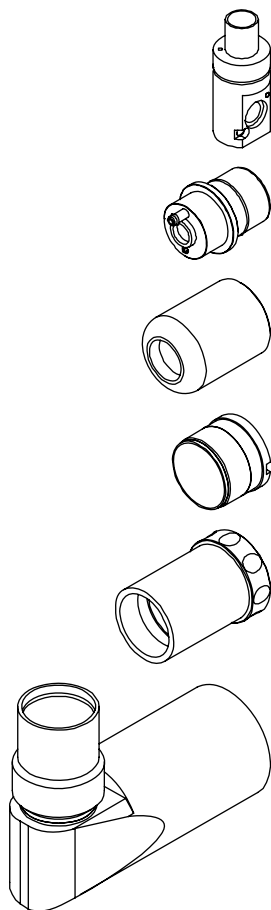
Parte No.	Denominación
0390939	Herramienta de montaje WA C4 ET Herramienta de montaje y desmontaje para la pieza de conexión del adaptador de ángulo WA C4



9.6.2 Adaptador de ángulo

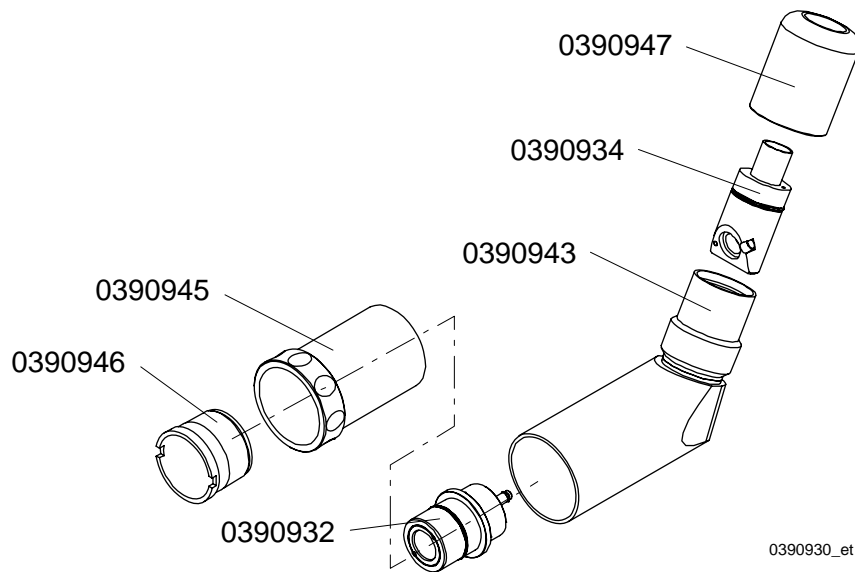


0390931



Parte No.	Denominación
<b>0390931</b>	<b>Adaptador de ángulo WA90 C4</b>
0390933 *	Inserto de tobera WA90 C4 ET
0390932 *	Cuerpo de conexión WA C4 ET
0390947	Anillo retén WA C4 ET
0390946	Manguito de seguridad WA C4 ET
0390945	Casquillo roscado WA C4 ET
0390942	Codo WA90 C4 ET

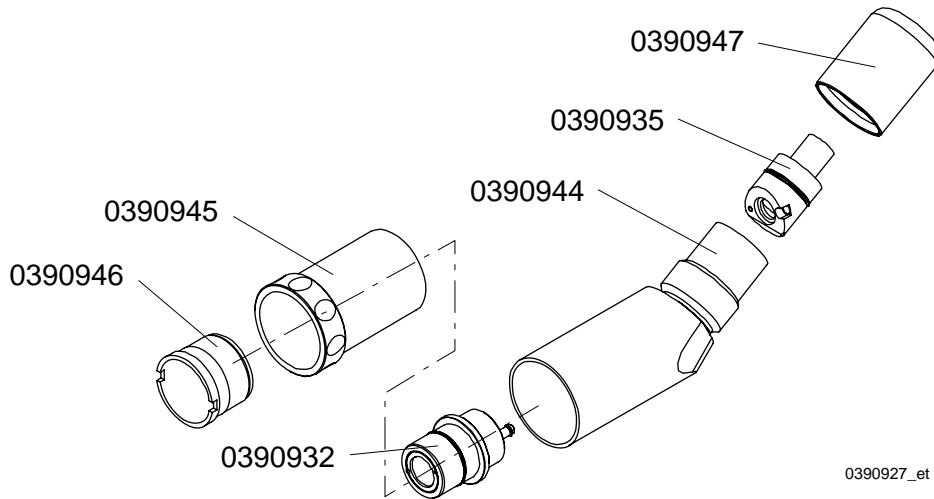
\* Pieza de desgaste



0390930

	<b>Parte No.</b>	<b>Denominación</b>
	<b>0390930</b>	<b>Adaptador de ángulo WA60 C4</b>
	0390934 *	Inserto de tobera WA60 C4 ET
	0390932 *	Cuerpo de conexión WA C4 ET
	0390947	Anillo retén WA C4 ET
	0390946	Manguito de seguridad WA C4 ET
	0390945	Casquillo roscado WA C4 ET
	0390943	Codo WA60 C4 ET

\* Pieza de desgaste



0390927\_et

0390927

	Parte No.	Denominación
	<b>0390927</b>	<b>Adaptador de ángulo WA30 C4</b>
	0390935 *	Inserto de tobera WA30 C4 ET
	0390932 *	Cuerpo de conexión WA C4 ET
	0390947	Anillo retén WA C4 ET
	0390946	Manguito de seguridad WA C4 ET
	0390945	Casquillo roscado WA C4 ET
	0390944	Codo WA30 C4 ET

\* Pieza de desgaste

**9.7 Saco para medición de polvo**

0390940



**Parte No.**

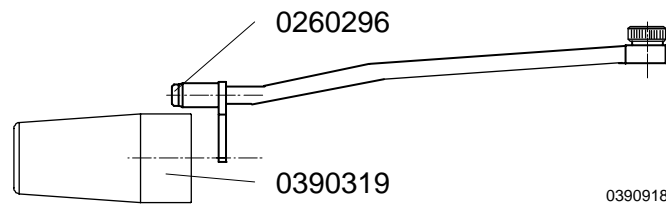
**Descripción**

0390940

Saco para medición de polvo (completo) C4 ET  
 Para medir cantidades de polvo en las pistolas de la generación C4\_HiCoat



**9.8 Aditamento Corona-Star**



0390918

**Parte No.**

**Descripción**

**0390918**

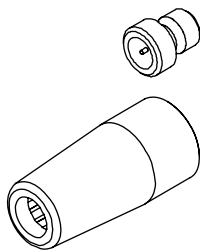
**Corona-Star (completo) \*\***

0260296 \*

Electrodo Corona-Star  
(incluido en el ítem 1)

0390319

Boquilla



\* Pieza de desgaste

\*\* disponible solo en conjunto







## DIRECCIONES

---

### Alemania

J. WAGNER GmbH  
Otto-Lilienthal-Str. 18  
D-88677 Markdorf

Telf. +49(0)7544/505-0  
Fax +49(0)7544/505-200

### Suiza

J. WAGNER AG  
Postfach 109  
Industriestrasse 22  
CH-9450 Altstätten

Telf. +41(0)71/7572211  
Fax +41(0)71/7572222

---

### Austria

J. WAGNER GmbH  
Oberflächentechnik  
Lohnergasse 1  
A-1210 Wien

Telf. +43(0)1/2707781  
Fax +43(0)1/2788430

### Holanda

Wagner Systemen Nederland B.V.  
Proostwetering 105 C  
NL-3543 AC UTRECHT

Telf. +31(0)30/2410688  
Fax +31(0)30/2410765

---

### Bélgica

Estee Industries  
Leenbeekstraat 9  
B-9770 Kruishoutem

Telf. +32(0)9/3885410  
Fax +32(0)9/3885440

### Dinamarca

WAGNER Powder Systems Scvandinavia  
Juupajokivej 8  
DK-8850 Bjerringbro

Telf. +45 7023 2052  
Fax +45 8668 2052

---

### Suecia

WAGNER Powder Systems Scandinavia AB  
Hedenstorpsvägen 4  
Sverige - 55593 Jönköping

Telf. +46(0)36/341590  
Fax +46(0)36/368580

---

### Gran Bretaña

WAGNER Spraytech (UK) Ltd.  
Unit 3 Haslemere Way  
Tramway Industrial Estate  
UK-Banbury, Oxon OX 16 8TY

Telf. +44-1295-265353  
Fax +44-1295-269861

### EE.UU.

WAGNER Systems Inc.  
175 Della Court  
Carol Stream, IL 60188

Telf. +1(0)630/7848900  
Fax +1(0)630/7848970

**Japón**

WAGNER- HOSOKAWA Micron Ltd.  
No. 9, 1-Chome  
Shodal Tajka, Hirakata-Shi  
Osaka 673-1132

Telf. +81(0)728/566751  
Fax +81(0)728/573722

---

**China**

WAGNER SPRAYTECH SHANGHAI CO LDT.  
4<sup>th</sup> Flr, No. 395 Jiangchangxi Road  
Shibei Industrial Zone  
Shanghai, 200436

Telf. +86(0)2166521858  
Fax +86(0)2166529819

---

**Francia**

J. Wagner France SARL  
B.P. 75, 5, Avenue du 1er Mai  
F-91122 Palaiseau-Cédex

Telf. +33(0)825/011111  
Fax +33(0)1/69817257

---

**Italia**

WAGNER Itep S.p.A.  
Via Santa Vecchia, 109  
I-22049 Valmadrera - LC

Telf. +39/0341/212211  
Fax +39/0341/210200

**España**

WAGNER Spraytech Iberia S.A.  
P.O.Boc, 132, Crtra. N-340, Km. 1245,4  
E-08750 Molins de Rei (Barcelona)

Telf. +34(0)93/6800028  
Fax +34(0)93/6800555